

柏杨白话版



司马光撰
柏杨译

资治通鉴

第四辑 南北分立

南北朝	统万碑文	参合杀俘	苻坚大帝
刘武诏书	自毁长城	王始帝国	肥水之战

柏杨白话版



司马光撰

柏杨译

资治通鉴



第四辑 南北分立
参合杀俘 王始帝国

目 录

第四辑 南北分立（共四册）

十三、苻坚大帝·肥水之战

十四、参合杀俘·王始帝国

十五、统万碑文·自毁长城

十六、南北朝·刘彧诏书

参合杀俘·王始帝国

三九四—四〇二年

参合杀俘

●《参合杀俘》导读 / 003

●西燕帝国亡 / 012

三九四年，后燕帝国慕容垂率军包围西燕首都长子，状至危急，西燕皇帝慕容永分别向晋帝国、北魏帝国告急……未料，晋、魏大军还没有赶到，西燕部将伐勤却大开城门，迎接后燕军入城……西燕帝国在五胡十九国中，第九个兴起，第七个灭亡，立国十一年（三八四年至三九四年）。

●前秦帝国亡 / 015

三九四年，前秦苻登大举进攻后秦，废桥一战大败，苻登被杀，子苻崇即位，西秦派兵驱逐，苻崇无处立足，投奔陇西王杨定……前秦帝国在五胡十九国中，第七个兴起，第八个灭亡，立国四十四年（三五一年至三九四年）。

●参合陂之役 / 028

北魏追兵抵达参合陂西，而后燕远征军正在参合陂东，对北魏军毫无知觉。拓跋珪深夜分配各将领作战任务。翌日，太阳初升，北魏军登山成功，山下的后燕军正要东行，猛然抬头，发现北魏兵团满山遍野，士卒大为惊恐……

●南凉王国兴起 / 051

三九七年，后凉王国广武郡公秃发乌孤自称

总司令官、最高统帅、大单于、西平王，大赦，改年号太初。五胡十九国中第十三个短命王国兴起，史称南凉王国。

●北凉王国兴起 / 072

三九七年，后凉王国将军沮渠男成进攻建康，派人游说建康郡长段业，怂恿段业独立称王。段业被围二十天，援军不到，段业遂答应沮渠男成建议，改年号神玺。五胡十九国中第十四个短命王国兴起，史称北凉王国。

●南燕帝国兴起 / 082

三九八年，后燕帝国范阳王慕容德放弃邺城，南下渡过黄河，迁到滑台。赵王慕容麟向慕容德奉上皇帝尊号，遂改年号燕王元年。五胡十九国中第十五个短命王国兴起，史称南燕帝国。



●西秦王国亡国及复国 / 155

四〇〇年，西秦王乞伏乾归抗拒后秦军入侵，率轻装备骑兵数千人，亲往前方侦察，不料，暴风突起，大雾弥漫，与中翼军失去联络。次日，与后秦兵团会战大败，所有部众投降后秦兵团。

●西凉王国兴起 / 159

北凉王国晋昌郡郡长唐瑶叛变，推举李暠

当冠军大将军、沙州州长、凉公、敦煌郡长，李暠赦免辖区内罪犯，改年号庚子。五胡十九国中第十六短命王国兴起，史称西凉王国。

●晋帝国政变●桓玄斩司马道子

●篡位被杀 / 195

晋帝国会稽王世子司马元显擅权，忌桓玄，发兵讨伐；桓玄起兵自江陵东下，进至新亭，生擒司马元显。有关单位弹劾会稽王司马道子应绑赴刑场……

四〇三一四一四年

王始帝国

●《王始帝国》导读 / 211



●后凉王国亡 / 217

南凉、北凉二国不断出兵攻击后凉，后凉天王吕隆忧心如焚；后秦打算接管状极危险的后凉，遂派使节征召吕超到长安……吕隆认为首都姑臧最后仍难以保全，决定结束这场灾难……后凉王国在五胡十九国中，第十二个兴起，第九个灭亡，立国十八年（三八六年至四〇三年）。

●西蜀王国兴起 / 261

四〇五年，晋帝国益州发生兵变，叛兵逼迫军事参议官谯纵当首领，谯纵斩杀益州州长毛璩，据守成都，自称成都王。五胡十九国中第十七个短命王国兴起，史称西蜀王国。

●胡夏帝国兴起 / 288

四〇七年，后秦与北魏通和，后秦安北将军刘勃勃时镇朔方，因其父刘卫为北魏所杀，

闻之大怒，阴谋背叛，遂掠夺柔然汗国向后秦进贡的良马八千匹，集结三万余部众，自称大夏天王……五胡十九国中第十八个短命王国兴起，史称胡夏帝国。

●北燕帝国兴起 / 291

四〇七年，后燕天王慕容熙出龙城，安葬苻皇后，中卫将军冯跋等乘机在城内起事。冯跋推举慕容云为首领，关闭城门，拒绝慕容熙返城。慕容熙回军攻击，不克。慕容云在城内登上天王宝座……五胡十九国中第十九个短命王国兴起，史称北燕帝国。

●北魏帝拓跋珪被弑 / 327

拓跋珪囚禁贺夫人，准备处决，贺夫人秘密派人通知儿子拓跋绍……入夜，拓跋绍率手下武士，跳墙进宫，直奔天安殿，左右呼喊：“有贼！”拓跋珪惊醒……



●南燕帝国亡 / 335

四〇九年，晋刘裕大军攻南燕，包围广固，南燕慕容超拒绝投降。翌年二月，刘裕投入全部兵力，四面八方向广固进攻；悦寿打开城门，迎接晋军，慕容超率数十骑兵突围，晋军追捕，生擒慕容超，绑赴建康。南燕帝国在五胡十九国中，第十五个兴起，第十一个灭亡，立国十三年（三九八年至四一

○年)。

●晋变民首领卢循攻建康 / 338

卢循趁刘裕攻南燕，自广州北上，大破据守豫章的何无忌，长驱直入，中外震骇……刘裕急返建康，遣孙处由海道击广州，自己则率兵迎击，战于大雷，卢循兵败，退还广州。

●胡夏帝国筑统万城 / 387

胡夏帝国天王刘勃勃任命叱干阿利征调民夫十万，建筑新都，筑墙用土都经蒸过，又常以铁锥试墙，如果铁锥插进一寸，则诛杀筑墙泥工，把尸体填入城墙……

●西蜀王国亡 / 392

刘裕遣益州州长朱龄石攻西蜀，以老弱佯攻黄虎，主力从外水取成都；西蜀辅国将军谯道福果然防守黄虎，朱龄石得以深入，直取成都。西蜀王国在五胡十九国中第十七个兴起，第十二个灭亡，立国九年（四〇五年至四一三年）。

●南凉王国亡 / 407

四一四年，南凉乙弗部落叛变，凉王秃发傉檀率军袭击。西秦乞伏炽磐乘虚攻击南凉首都，攻陷，南凉士卒溃散……南凉王国在五胡十九国中第十三个兴起，第十三个灭亡，立国十八年（三九七年至四一四年）。

三九四—四〇二年

参 合 杀 俘

《参合杀俘》 导读

参合陂，又见杀俘。

杀俘是野蛮行为；大规模杀俘，更失人性。白起一杀就是四十万，项羽一杀就是二十万，直到十九世纪，李鸿章还杀太平天国的降兵降将。

参合陂之杀，不过千万杀俘事件之一，但惨烈程度，历史上记载甚详。杀俘不过是暴行之一，大分裂时代中，人命不如猪狗。为了保护自己，政治上充满了诈欺；诈欺胜利，称王称侯，享受荣华富贵；诈欺失败，全家一死。什么都代替不了胜利，手段遂越来越卑鄙无情。“大义”永远站在胜利的这一边——犹如拿破仑所说：“上帝永远站在大炮更多

的这边。”

柏 杨

一九八五·一一·一五



三九四年 甲午

晋·太元	十九年	后秦·建初	九年
前秦·太初	九年	皇初	元年
延初	元年	西秦·太初	七年
后燕·建兴	九年	北魏·登国	九年
西燕·中兴	九年	后凉·麟嘉	六年

1 春季，正月，前秦帝国（首都南安【甘肃省陇西县东南】）皇帝（五任高帝）苻登（本年五十二岁）听到后秦帝国（首都长安【陕西省西安市】）皇帝（一任武昭帝）姚苻逝世消息，大喜若狂，说：“姚兴这小子，我折一根树枝，就要他好看。”下诏大赦，率领所有的武装部队东下，命宰相（司徒）安成王苻广留守雍县（陕西省凤翔县）；太子苻崇留守胡空堡（陕西省彬县西南）。派使节前往西秦王国（首都金城【甘肃省兰州市】），任命西秦首领（二任武元王）、金城王乞伏乾归当左丞相，封河南王，兼秦、梁、益、凉、沙五州全权州长（牧），加授九锡（九锡，参考四年）。

2 最初，鲜卑部落酋长秃发思复鞬（时驻广武【甘肃省永登县】）逝世（秃发思复鞬继位酋长事，参考三六五年十月），儿子秃发乌孤继位。秃发乌孤十分勇敢，而心怀大志，跟大将纷陀（音 tuó

【駝】）阴谋夺取凉州（州政府设姑臧【甘肃省武威市】）。纷随说：“你如果一定想得到凉州，就应该先行推广农耕、加强武备、礼贤下士、政治清明、刑法公平，然后才有可能。”秃发乌孤同意。

后凉王国（首都姑臧）首领（一任懿武帝）、三河王吕光（本年五十八岁）派出使节，任命秃发乌孤当冠军大将军、河西（甘肃省中部西部）鲜卑总督（大都统）。秃发乌孤跟他的部属讨论：“是不是可以接受？”大家一致反对，说：“我们兵多将广，为什么当人家的部下！”只智囊石真若留（石真，复姓）不说话，秃发乌孤说：“你莫非害怕吕光？”石真若留说：“我们的基础还不够稳固，疆域大小，不是吕光的对手，如果吕光非消灭我们不可，我们有什么办法阻止？不如接受，使吕光自傲自大，我们等待机会，再去行动，才会无往而不胜。”秃发乌孤遂接受后凉王国的官爵。

3 二月，前秦帝苻登攻击屠各（匈奴贵族）部落据守的姚奴堡、帛蒲堡（全属人民自卫堡垒），攻克。

4 后燕帝国（首都中山【河北省定州市】）皇帝（一任武成帝）慕容垂（本年六十九岁）向本是同根生的西燕帝国（首都长子【山西省长子县】）发动灭国性的攻击，命清河公慕容会留守邺城（河北省临漳县西南邺镇），动员司州（州政府设邺城）、冀州（州政府设信都【河北省冀县】）、青州（州政府设历城【山东省济南市】）、兖州（州政府设鄆城【山东省鄆城县北】）四州的武装部队，派太原王慕容楷穿过滏口（太行八陉之一·河北省武安市西南），辽西王慕容农穿过壶关（山西省长治市北），慕容垂自己则穿过沙亭（武安市西南）；分配任务，各军准备完成。

西燕帝（七任）慕容永得到消息，集结军队，分别把守沿边险要；在台壁（山西省黎城县西南）聚集粮秣輜重；派他的侄儿征东将军慕容逸豆归（小逸豆归）、镇东将军王次多、右将军勒马驹，

率部众一万余人驻防台壁，阻截后燕军进攻。

5 夏季，四月，前秦帝苻登从六陌（陕西省乾县东）进军废桥（兴平市东南）；后秦帝国始平郡（陕西省兴平市）郡长姚详据守马嵬堡（陕西省兴平市西马嵬城）抵抗。太子姚兴派国务院执行长（仆射）尹纬率军援救姚详。尹纬在废桥筑营布阵，阻止前秦军挺进。前秦军急于争夺河水，却无法攻到河边，渴死的占十分之二三；然而攻击越发猛烈。姚兴派国务院执行官（尚书）狄伯支，飞骑下达命令给尹纬：“苻登匪徒，穷途末路，一定拼命，我们对他们应小心谨慎，不可以轻率反应。”尹纬说：“先帝（姚苌）成仙而去，人心骚动，今天如果不能奋勇反击，克制强敌，大势就会一去不可收拾。”遂迎头痛击，前秦军大败。而且，就在当天夜间，前秦军忽然间势如山崩，士卒四散奔逃，苻登单人匹马，折回雍县。想不到，留守雍县的宰相（司徒）、安成王苻广跟留守胡空堡的太子苻崇，听说老爹前方战败，立刻放弃城池逃走。以致苻登回来时，两个基地已经丧失，无处可以投靠，只好向西逃向平凉（甘肃省华亭县），集结残兵败将，进入马毛山（宁夏固原县南）。

6 后燕帝慕容垂驻军邺城西南，一月有余，仍不出动。西燕帝慕容永感到奇怪，认为太行陁（太行八陁之一·河南省沁阳市北）道路较宽，慕容垂大军一定会从太行陁入侵；于是把全国所有武装部队，除留下一部分驻防台壁外，把主力全开到太行陁和轵关陁（太行八陁之一·河南省济源市北）防御。

四月二十日，慕容垂却率西征大军主力攻击滏口，进入天井关（山西省潞城县西北）。

五月一日，大军主力进到台壁。慕容永派堂兄、全国武装部队总司令（太尉）慕容逸豆归（大逸豆归）援救，被后燕兵团宁朔

四世纪：三九四年正月至七月 苻登之死

